Au bergè de moun père

Traditionnel Béarnais. Vallée d'Ossau
Abelle & Lades Néffous / Marilyn Mc. Tin
Arrangements / gravure de musique

Une très ancienne chanson de la vallée d'Ossau à l'époque où la capitale des Pyrénées était Toulouse - la Reine. Montpellier -au Roi-constitue une autre référence de ville prestigieuse faisant ainsi écho au "beau et brave chevalier". C'est avec ces expressions de la poésie "galante" que les traditions Béarnaises s'expriment dans ce pseudo-drame marital. Les filles étaient "promises" au mariage dès leur plus jeune âge. Le futur époux offrait un anneau en or à la future épouse en guise de promesse et sans doute de gage. Ces "accordailles" donnaient aux jeunes filles une assurance morale d'émancipation rapide ainsi que l'accès à des droits civiques dont elles étaient privées tant qu'elles n'étaient pas mariées. Ainsi, le mariage constituait plusieurs avantages quant à la condition féminine sur le plan social et juridique.

Sur le plan purement affectif, et c'est ici le propos de la chanson, la jeune fille se retrouve naturellement dans une situation extrêmement délicate. En effet, le fait de "perdre l'anneau" dans la rivière peut être accidentel ou révéler une forme d'angoisse face à ce destin déjà écrit malgré elle. Quand elle imagine un "beau et brave chevalier" qui lui restituerait l'anneau en question, la jeune fille espère, fantasme en quelque sorte sur son époux à venir. Les références aux oranges et lauriers sont l'expression de la virginité de la jeune fille. Le dilemme qui se dégage de ce contexte révèle une fois de plus une forme de crainte que la jeune fille était en droit de ressasser quand ses pensées ne savaient pas concrétiser la véritable nature de son futur époux, de sa future relation. Nombreuses sont les filles nobles qui voulaient échapper au mariage en devenant bergères ou nonnes. C'est peut-être ainsi que cette chanson galante aux références nobles trouve sa place dans la vallée d'Ossau où la vie des femmes se tourne naturellement vers le pastoralisme. La chanson de cette fillette est peut-être celle d'une jeune fille au sang noble qui fuyait un mariage qu'elle ne désirait pas ou au contraire il peut s'agir d'une bergère espérant faire un mariage aussi "beau" que dans le monde imaginaire princier?! Cette chansonnette est très riche en significations et en références..

Violon

D7 G C D7 Am7 C D7 Em7 Bm7

Au bergè de moun pè...re, bibe l'a...mou.....(ou)! au ber...gè de moun

6 C Am7 D7 C refrain Bm7 Am7 C D7 G D7

pè...re, bibe l'amou! bè..(è)t i....rangè..(è) j'àbè bibe lou lon lan la.....

11 Bb7 C Am7 D7 C D7 C G ©Lades Néffous

...a) bè..(è)t i....rangè..(è) j'à...bè bibe lou lau.....ri...è.....(è)!

2. Carcat qu'ère d'iranges,
Aue part nou-n y abè. (bis)
Refrain

3. Ue filhete las garde
Nou fè rien que plourè. (bis)
Refrain

4. Per a quiu dabant passe
Bèt brabe chibaliè. (bis)
refrain

4. - "Perqué plourat beroje,
E perqué sousprè? (bis)
refrain

5. - Si jou plouri y souspiri
Boune résou je n'è. (bis)
refrain

6. Ue bague d'or qu'abie
Dens l'aigue m'ei toumbè. (bis)
refrain

7. - Quoad balherèt, beroje,
A qui fane charchè? (bis)
refrain

8. - Jou balhari Toulouse
Toulouse y Mounpeliè. (bis)
refrain

9. - Toulouse nou ei pas boxe
Ni tapoc Mounpeliè; (bis)
refrain

10. Toulouse ei de la Reine
Y Mounpeliè deu Rouè. (bis)
refrain

11. - Jou-b balhari fountanes
L'oun très mouliè mouliè. (bis)
refrain

12. L'u que mouliè lou pébe
E l'aute lou café. (bis)
refrain

13. L'aute canèle b'langue,
Bibe l'amou! (bis)
Péu malau soulagè.
Bibe lou lon lan la,
Péu malau soulagè,
Bibe lou lauriè!

rendez-vous sur le net
en vidéos avec Abelle & Lades Néffous